

Vragen gesteld door de leden der Kamer, met de daarop door de regering gegeven antwoorden

3470

Vragen van de leden **Van Velzen** (SP) en **Kuiken** (PvdA) aan de minister van Justitie over *de gang van zaken rond de overlevering van een Nederlander aan Polen*. (Ingezonden 3 juli 2009)

1

Wat is uw reactie op het artikel over de gang van zaken rond de overlevering van de heer H. aan Polen?¹

2

Is het waar dat een belangrijk bewijsmiddel (het huurcontract met daarin de naam H. als ondertekenaar) niet aan de Nederlandse rechter is overlegd en dat genoeg is genomen met een verklaring van de Poolse autoriteiten dat de naam in het huurcontract voorkwam? Zo ja, acht u dat afdoende nu de naam niet in het huurcontract bleek voor te komen? Zo nee, wat was dan de feitelijke situatie?

3

Is het waar dat bij behandeling van de zaak in Polen bleek dat het feit op grond waarvan H. was overgeleverd geen misdrijf betrof, maar een overtreding? Zo ja, waarom is dit niet beter onderzocht door de Nederlandse rechter? Zo nee, wat was dan de feitelijke tenlastelegging?

4

Heeft H. voorafgaand en tijdens het strafproces in Polen in een voor hem

begrijpelijke taal kennis kunnen nemen van het strafdossier? Zo ja, wanneer is hem dit ter hand gesteld? Zo nee, waarom niet en is dit in lijn met enige wet of verdrag?

5

Heeft H. tijdens het proces in Polen beschikking gehad over een tolk? Zo nee, waarom niet? Acht u dit juist?

6

Heeft er gedurende de detentie van H. medisch onderzoek plaatsgevonden naar zijn toestand? Zo nee, waarom niet? Zo ja, wanneer en door wie?

7

Deelt u de mening dat het wenselijk is om aanvullende afspraken te maken bij overlevering aan EU-staten waar detentieomstandigheden en/of de voortgang van strafzaken afwijken van wat naar Nederlandse maatstaven wenselijk is? Zo nee, waarom niet? Zo ja, welke initiatieven gaat u nemen om dit mogelijk te maken?

¹ De Telegraaf, 20 juni 2009.

Antwoord

Antwoord van minister **Hirsch Ballin** (Justitie), mede namens de minister van Buitenlandse Zaken (ontvangen 17 augustus 2009) Zie ook Aanhangsel Handelingen, vergaderjaar 2008–2009, nr. 3344

1 en 2

Overlevering geschiedt op basis van een Europees aanhoudingsbevel, dat

alle informatie bevat op basis waarvan over een overlevering wordt beslist. De overleveringsprocedure is geen strafproces. Waar een strafproces uitsluitel moet geven over de vraag of de verdachte schuldig is aan de hem ten laste gelegde feiten, wordt in de overleveringsprocedure beslist over de toelaatbaarheid van een verzoek om overlevering op basis van de gegevens die verplicht zijn opgenomen in het Europees aanhoudingsbevel. Bij een overleveringsprocedure wordt geen oordeel gegeven over het bewijsmateriaal dat in de onderliggende strafzaak voorhanden is. Dat materiaal wordt niet overgelegd, want een oordeel daarover komt ook niet aan de overleveringsrechter toe. Het is dan ook juist dat in de onderhavige zaak is volstaan met de toezending van het Europees aanhoudingsbevel.

3

Uit de akte van inbeschuldigingstelling van de Poolse autoriteiten blijkt dat H. wordt vervolgd op grond van dezelfde strafbepalingen als waarvoor de overlevering is toegestaan. Het betreft hier misdrijven, geen overtredingen. H. wordt verdacht van illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen en

daarmee van overtreding van de Poolse Wet met betrekking tot het tegengaan van drugsverslaving (artikel 40 lid 2 juncto artikel 49 lid 1).

4

De rechtbank te Bydgoszcz heeft de Nederlandse vertaling van de tenlastelegging op 31 december 2007 naar H. gestuurd. Het is in Polen, net als in Nederland, niet gebruikelijk dat betrokkene een vertaling van alle processtukken krijgt. Op grond van art. 72 van het Poolse wetboek van strafrecht moeten alleen «officiële stukken» worden vertaald. In deze fase is dat de tenlastelegging. De advocaat van H. heeft zoals te doen gebruikelijk inzage verkregen in de overige proces- en bewijsstukken. Zowel de advocaat van H. als de Poolse rechter heeft dit bevestigd.

5

Ja. H. heeft tijdens de zitting op 11 januari 2008 ingestemd met vertaling door een tolk Engels-Pools voor alle volgende rechtszittingen. Het Ministerie van Buitenlandse Zaken meldt dat een dergelijke tolk bij iedere volgende zitting aanwezig was.

6

In het kader van consulaire bijstand heeft de Nederlandse Ambassade te Warschau contact gehad met de gevangenisdirectie. Deze heeft H., nadat hij had aangegeven dat hij een arts wilde consulteren, diverse malen laten behandelen door zowel een arts (op 20 december 2007, 24 januari 2008, en 7 februari 2008) als op 3 april 2008 door een dermatoloog. Op verzoek van H. heeft de rechter hem op 26 mei 2008 tevens de mogelijkheid geboden om ofwel een Poolse dermatoloog met een tolk te consulteren ofwel een dermatoloog uit Nederland. H. gaf de voorkeur aan een dermatoloog uit Nederland, welke de advocaat van H. zelf zou regelen. Op 24 juli 2008 is H. op borgtocht in vrijheid gesteld. Sinds die datum kan hij zelf artsen bezoeken.

7

Op basis van hetgeen uit de voorgaande beantwoording blijkt, acht ik daarvoor geen noodzaak aanwezig.